

**Shopping & Dining Area** ショッピング&ダイニングエリア 复合型商业设施内餐馆

Desserts and Café VILLAGE PATISSERIE スイーツ&カフェビレッジパティスリー/咖啡甜品店 TEL, 0136-44-1178

Seafood Restaurant THE CRAB SHACK 居酒屋レストラン ザ・クラブシャック/海鲜餐厅 TEL, 0136-44-1153

Izakaya & Bar TWO STICKS 居酒屋&バートゥスティックス/日式居酒屋风格餐馆 TEL. 0136-44-1152

Japanese Cuisine YANG SHU TEN 北海道郷土料理やん衆天/北海道乡土料理 TEL, 0136-44-1160

Convenience & Souvenir Shop Taishou Glass SORA コンビニ&お土産 大正硝子宇宙(そら)/大正玻璃 SORA 便利商店 & 纪念品 TEL, 0136-44-1168

#### VILLAGE SPORTS

小売販売とレンタル ビレッジスポーツ TEL, 090-7644-8419

Accommodation

宿泊・ホテル 住宿

**Hinode Hills** Niseko Village

ヒノデヒルズ・ニセコビレッジ 新雪谷度假村昇公寓 TEL. 0136-43-2078

Kasara Niseko Village

カサラ・ニセコビレッジ・タウンハウス

新雪谷KASARA连栋度假别墅

TEL. 0136-44-3311

Hilton Niseko Village

ヒルトンニセコビレッジ

希尔顿新雪谷度假酒店

The Green Leaf

Niseko Village

新雪谷度假村 绿叶酒店

TEL. 0136-44-3311

TEL. 0136-44-1111

ザ・グリーンリーフ・ニセコビレッジ

Townhouse



Niseko United



Follow Us!! ······

**Online Lift Pass Purchase** 

並ばずお得に買える全山リフト券

オンラインショップ始まりました!

扫描QR码获得更多最新

Instagram: @nisekovillage

Facebook: @nisekovillage







Niseko Village WebSite niseko-village.com▶



## Snow School / Activities スノースクール・アクティビティ 滑雪学校·冬季户外活动

#### Niseko Village Snow School

ニセコビレッジスノースクー 新雪谷度假村 滑雪学校 TEL, 0136-44-2281



#### Niseko Village Activities ニセコビレッジアクティビティ

冬季户外活动 TEL, 0136-44-2281



NV Niseko Village

Niseko Village Emergency

ニセコビレッジ緊急連絡先 新雪谷度假村紧急联络

Niseko Village ニセコビレッジ 新雪谷度假村 TEL. 0136-44-2211



# Mizuno no sawa Avalanche **Control Operation Area**

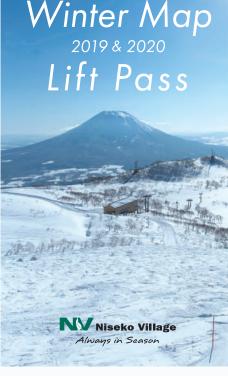
#### 「水野の沢」特別管理区域について [水野之泽]特別管理区域

Mizuno no sawa is an area of specially controlled terrain where various methods of avalanche control are employed in the interest of safety.

特別管理区域(雪崩防止作業区域)通称「水野の沢」 は、雪崩事故防止のため、日々パトロール隊が様々な 手法で雪崩制御を実施している区域です。

特别管理区域 (雪崩防治作业区) 别称 [水野之泽] 雪地巡逻队为防止雪崩事故发生, 每天在此区域实 施各种雪崩防治作业。





# Niseko Village Always in Season

# **Niseko Village Lift Pass**

ニセコビレッジリフト券/新雪谷度假村 缆车券

Season Start / End 〈営業期間 / 营业期间〉 2019.12/1 - 2020.5/6

Night Skiing Available〈ナイター営業期間〉夜间滑雪期间〉

2019.12/11 - 2020.3/22



Opening hours will vary depending on snowfall. Please approach our

Lift pass is complimentary for children aged 6 and below, Proof of age document is required. ※いずれも積雪状況により、営業期間が変更となる場合がございます。

ご利用の際は事前にご確認ください。 ※6歳以下未就学児は無料。年齢を証明できる身分証明書をご提示ください。

※营业时间会根据积雪量有所变动,

请事先与新雪谷度假村工作人员联系确认。 ※6岁及以下儿童可免费乘坐缆车。须出示可证明年龄之证件。

# Peak period 〈オンシーズン/尖峰期〉

2019.12/11 - 2020.3/22
------------------------

Type 券種/票种	Adult 大人/成人	Ages 7-12 小学生/小学生(7-12岁)	Ages 13-15, 60 and above 中学生・シニア (60歳以上) 中学生(13-15岁),老年人(60岁及以上)
AM Half Day Operation starting time~1:00pm.   上午巻: 当日营运开始时间~下午1:00	¥5,300	¥3,200	¥4,000
PM Half Day 12:00pm~operation finishing time. \ 下午巻:中午12:00~当日营运结束时间	¥5,300	¥3,200	¥4,000
1 Day 〈1日券/1日券〉	¥6,100	¥3,700	¥4,600
<b>2 Days</b> 〈2日券/2日券〉	¥11,300	¥6,800	¥8,600
<b>3 Days</b> 〈3日券 ∕3日券〉	¥16,500	¥9,900	¥12,600
4 Days 〈4⊟券∕4⊟券〉	¥21,700	¥13,000	¥16,600
<b>5 Days</b> 〈5日券/5日券〉	¥26,900	¥16,100	¥20,600
6 Days 〈6⊟券/6日券〉	¥32,100	¥19,200	¥24,600
Night Skiing 〈ナイター券/夜间券〉	¥2,000	¥1,700	¥2,000
Gondola Round-Trip 〈ゴンドラ往復券/厢式缆车・往返券	¥2,000	¥1,500	¥1,750

Off season 〈オフシーズン/离峰期〉	2019.12/1 - 10,2020.3/23 - 5/6		
AM Half Day Operation starting time~1:00pm. / 午前券: 営業開始~13:00PMまで 上午卷: 当日営运开始时间~下午1:00)	¥4,100	¥2,500	¥3,100

Operation starting	time~1:00pm. \上午卷: 当日营运开始时间~下午1:00/	Ŧ4,100	¥Z,300	¥3,100
PM Half Da 12:00pm~operation	ay finishing time. 午後券: 12:00PM~営業終了まで 下午卷: 中午12:00~当日营运结束时间	¥4,100	¥2,500	¥3,100
1 Day	〈1日券/1日券〉	¥4,600	¥2,800	¥3,500
2 Days	〈2日券/2日券〉	¥8,700	¥5,300	¥6,600
3 Days	〈3日券/3日券〉	¥12,800	¥7,800	¥9,700

# **NISEKO**

# **Niseko United All Mountain Lift Pass**

ニセコ全山リフト券/新雪谷全山 缆车券

Season Start / End〈営業期間/营业期间〉 2019.11/23 - 2020.5/6



Lift pass is complimentary for children aged 6 and below. Proof of age document is required.

※6歳以下未就学児は無料。年齢を証明できる身分証明書をご提示ください。 ※6岁及以下儿童可免费乘坐缆车。须出示可证明年龄之证件。

# Peak period 〈オンシーズン/尖峰期〉

## 2019.12/11 - 2020.3/22

Туре	券種/票种	Adult 大人/成人	Ages 7-12 小学生/小学生(7-12岁)	Ages 13-15, 60 and above 中学生・シニア (60歳以上) 中学生(13-15岁),8年人(60岁及以上)
1 Day	〈1日券/1日券〉	¥8,000	¥4,800	¥6,400
2 Days	〈2日券/2日券〉	¥14,700	¥8,900	¥11,800
3 Days	〈3日券/3日券〉	¥21,400	¥12,900	¥17,100
4 Days	〈4日券/4日券〉	¥28,100	¥16,900	¥22,500
5 Days	〈5日券/5日券〉	¥34,800	¥20,900	¥27,800
6 Days	〈6日券/6日券〉	¥41,500	¥24,900	¥33,200
7 Days	〈7日券/7日券〉	¥48,200	¥28,900	¥38,600
12 Point	Pass 〈12ポイント券/点数券-12个点〉	¥4,800	¥3,500	¥4,200

# Off season 〈オフシーズン/ 离峰期〉 2019.11/23 - 12/10,2020.3/23 - 5/6

<b>1 Day</b> 〈1日券/1日券〉	¥5,600	¥3,400	¥4,500
<b>2 Days</b> 〈2日券/2日券〉	¥10,300	¥6,200	¥8,300
3 Days 〈3日券/3日券〉	¥15,000	¥9,000	¥12,000
12 Point Pass 〈12ポイント券/点数券-12个点〉	¥4,800	¥3,500	¥4,200

Online Lift Pass Purchase Scan QR code to enjoy exclusive offers 並ばずお得に買える全山リフト券オンラインショップ始まりました! 扫描QR码获得更多最新Niseko United全山缆车卷优惠资讯

